

Journals

No. 121

Friday, November 4, 1994

10:00 a.m.

Journaux

N^o 121

Le vendredi 4 novembre 1994

10h00

PRAYERS

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the third reading of Bill C-38, An Act to provide for the security of marine transportation.

Mr. Eggleton (President of the Treasury Board) for Mr. Young (Minister of Transport), seconded by Mr. Gagliano (Secretary of State (Parliamentary Affairs) and Deputy Leader of the Government in the House of Commons), moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 47th Report of the Committee, which was as follows:

In accordance with its mandate under Standing Order 92(1), your Committee has selected from among the items for which an order of precedence was established on or after Thursday, October 6, 1994, the following as votable items:

Bill C-232—Mrs. Jennings

Bill C-262—Mr. Speaker

PRIÈRE

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant troisième lecture du projet de loi C-38, Loi concernant la sûreté du transport maritime.

M. Eggleton (président du Conseil du Trésor), au nom de M. Young (ministre des Transports), appuyé par M. Gagliano (secrétaire d'État (Affaires parlementaires) et leader adjoint du gouvernement à la Chambre des communes), propose,—Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 47^e rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément au mandat que lui confère le paragraphe 92(1) du Règlement, le Comité a choisi, pour faire l'objet d'un vote, les affaires suivantes parmi celles dont l'ordre de priorité a été établi à compter du jeudi 6 octobre 1994:

Projet de loi C-232—M^{me} Jennings

Projet de loi C-262—M. Speaker

Motion M-38—Mr. Lee

Motion M-304—Mr. Mills (Red Deer).

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 29, which includes this Report*) was tabled.

Pursuant to Standing Order 92(2), the Report was deemed adopted.

Motion M-38—M. Lee

Motion M-304—M. Mills (Red Deer).

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicule n° 29, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

Conformément à l'article 92(2) du Règlement, le rapport est réputé adopté.

INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Gray (Solicitor General of Canada), seconded by Mr. Massé (President of the Queen's Privy Council for Canada and Minister of Intergovernmental Affairs), Bill C-58, An Act to amend the Public Service Staff Relations Act and the Royal Canadian Mounted Police Act, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

—by Mrs. Brown (Calgary Southeast), two concerning the Canadian Human Rights Act (Nos. 351-1237 and 351-1238) and two concerning euthanasia (Nos. 351-1239 and 351-1240);

—by Mr. Harper (Simcoe Centre), one concerning euthanasia (No. 351-1241) and one concerning the Canadian Human Rights Act (No. 351-1242);

—by Mr. Stinson (Okanagan—Shuswap), one concerning euthanasia (No. 351-1243);

—by Ms. Meredith (Surrey—White Rock—South Langley), one concerning the Canadian Human Rights Act (No. 351-1244), one concerning abortion (No. 351-1245) and one concerning euthanasia (No. 351-1246);

—by Mrs. Jennings (Mission—Coquitlam), one concerning euthanasia (No. 351-1247) and one concerning the Divorce Act (No. 351-1248);

—by Mr. Murphy (Annapolis Valley—Hants), one concerning abortion (No. 351-1249), one concerning euthanasia (No. 351-1250) and one concerning the Canadian Human Rights Act (No. 351-1251);

—by Mr. Crawford (Kent), one concerning renewable alternative energy sources (No. 351-1252).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answers to questions Q-72 and Q-73 on the *Order Paper*.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Gray (solliciteur général du Canada), appuyé par M. Massé (président du Conseil privé de la Reine pour le Canada et ministre des Affaires intergouvernementales), le projet de loi C-58, Loi modifiant la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique et la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

—par M^{me} Brown (Calgary—Sud—Est), deux au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (n^{os} 351-1237 et 351-1238) et deux au sujet de l'euthanasie (n^{os} 351-1239 et 351-1240);

—par M. Harper (Simcoe—Centre), une au sujet de l'euthanasie (n^o 351-1241) et une au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (n^o 351-1242);

—par M. Stinson (Okanagan—Shuswap), une au sujet de l'euthanasie (n^o 351-1243);

—par M^{me} Meredith (Surrey—White Rock—South Langley), une au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (n^o 351-1244), une au sujet de l'avortement (n^o 351-1245) et une au sujet de l'euthanasie (n^o 351-1246);

—par M^{me} Jennings (Mission—Coquitlam), une au sujet de l'euthanasie (n^o 351-1247) et une au sujet de la Loi sur le divorce (n^o 351-1248);

—par M. Murphy (Annapolis Valley—Hants), une au sujet de l'avortement (n^o 351-1249), une au sujet de l'euthanasie (n^o 351-1250) et une au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (n^o 351-1251);

—par M. Crawford (Kent), une au sujet des sources d'énergie renouvelable (n^o 351-1252).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions Q-72 et Q-73 inscrites au *Feuilleton*.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), the following papers, deposited with the Clerk of the House, were laid upon the Table:

By Mr. Dingwall (Minister of Public Works and Government Services)—Summary of the amendment to the Operating and Capital Budgets for 1994 of the Canada Mortgage and Housing Corporation, pursuant to subsection 125(4) of the Financial Administration Act, Chapter F-11, Revised Statutes of Canada, 1985.—Sessional Paper No. 8562-351-811A. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Government Operations*)

By Mr. Irwin (Minister of Indian Affairs and Northern Development)—Report of the Nunavut Implementation Commission for the fiscal year ended March 31, 1994, pursuant to section 67 of the Nunavut Act, Chapter 28, Statutes of Canada, 1993.—Sessional Paper No. 8560-351-340. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development*)

By Mr. Irwin (Minister of Indian Affairs and Northern Development)—Report of the Canadian Polar Commission for the fiscal year ended March 31, 1994, pursuant to section 21(2) of the Canadian Polar Commission Act, Chapter 6, Statutes of Canada, 1991.—Sessional Paper No. 8560-351-498A. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development*)

ADJOURNMENT

At 12:29 p.m., by unanimous consent, the Speaker adjourned the House until Monday, November 14, 1994, at 11:00 a.m., pursuant to Standing Orders 28(2) and 24(1).

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre:

Par M. Dingwall (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux)—Résumé des modifications au budget de fonctionnement et d'investissements de 1994 de la Société canadienne d'hypothèques et de logement, conformément à l'article 125(4) de la Loi sur la gestion des finances publiques, chapitre F-11, Lois révisées du Canada (1985).—Document parlementaire n° 8562-351-811A. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent des opérations gouvernementales*)

Par M. Irwin (ministre des Affaires indiennes et du Nord Canadien)—Rapport de la Commission d'établissement du Nunavut pour l'exercice terminé le 31 mars 1994, conformément à l'article 67 de la Loi sur le Nunavut, chapitre 28, Lois du Canada (1993).—Document parlementaire n° 8560-351-340. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord*)

Par M. Irwin (ministre des Affaires indiennes et du Nord Canadien)—Rapport de la Commission canadienne des affaires polaires pour l'exercice terminé le 31 mars 1994, conformément à l'article 21(2) de la Loi fédérale sur la Commission canadienne des affaires polaires, chapitre 6, Lois du Canada (1991).—Document parlementaire n° 8560-351-498A. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord*)

AJOURNEMENT

A 12h29, du consentement unanime, le Président ajourne la Chambre jusqu'au lundi 14 novembre 1994, à 11h00, conformément aux articles 28(2) et 24(1) du Règlement.